



(戏曲故事)

中山狼

方白 改写

作家出版社

內 容 說 明

這本書包括两个戏曲故事：一是“中山狼”，原是我国古代流传的一篇有名的寓言，后来明朝人康对山拿它写成剧本。这个故事說东郭先生救了一只狼，几乎被这狼吃掉。是諷刺光有好心腸而没有头脑的那种人的。另一个故事“荆釵記”，是根据明朝人柯丹丘的剧本写的。写王十朋和錢玉蓮夫妇别离后又得团圓。这个戏表揚了两个敢于和封建压迫正面斗争的人物。

中 山 狼

方白改写

刘繼卣插图

作 家 出 版 社 出 版

(北京朝内大街320号)

北京市書刊出版业营业許可証出字第057号

北京新华印刷厂印刷 新华書店发行

•

字数 26,000 开本 787×1092 耗 $\frac{1}{32}$ 印张 $1\frac{1}{2}$ 插頁 2

1958年9月北京第1版 1958年9月北京第1次印刷

印数 00001—41000 册

統一書号：10020·1052

定 价： 0.12 元



目 次

中山狼.....	1
荆叙記.....	19

中山：狼

在春秋列国时代，中国北方有个大国，叫做晋国。晋国有一处地方叫做中山，这中山地面很大，可是一片荒山，少有人家，满山是树木，遍地是野草，山里藏了不少飞禽野兽，是一个很好的打猎的地方。

有一只狼就住在这山里，它每天捉些小动物吃，吃饱了便到草棵里去睡觉，生活得很是自在。一天，它正在睡得香甜，忽听得人喊马叫，还夹着敲锣打鼓的声音，睁眼一看：啊呀，可了不得，原来是一大队人马，冲进山里，打猎来了。这只狼连忙跳起来，东跑西跑，想找个地方藏起来；只见树林里飞出几只山鸡，草坡下窜出一些野兔，被那些猎鹰猎狗追赶着，没命似的逃跑。它再也找不到一个安全的地方，只好冒着险向没人的地方跑去。不料刚刚转过一个山坡，迎面又是一队车马，车上坐着个大官，旗子上写着个赵字。霎时间，又见那个大官弯起弓，搭上箭，嗖地一声射来。这只狼吓得转身就跑，那支箭早已射到后背上，它只好带着箭、忍着疼痛，窜到一条小路上，向前面跑去。一面跑着，一面回头看着，远远的好象有人跟着追了下来。它不敢耽擱，一直地飞跑；心里吓得要死，屁股上疼得要命，眼看着跑不动了。如果被猎人们追上，一定活

不成了。正在十分紧急的时候，忽見前面路上有一位老先生迎面走来，慢騰騰地牵着一头驢兒，驢背上放着一只口袋，好象装着什么东西的样子。狠心里想，这可是救命的人来了。

这位老先生原来是个讀書人，住家在东郭，所以人們叫他东郭先生。东郭先生已經五十多岁了，是个出名的好心腸人，生活十分俭朴，又頂喜欢帮助别人。可是他有一个大缺点，便是有些書呆子气，因此跑了很多地方，想找个官兒做做，还没有做上。一想起这些，老先生心里就有些不平，他总觉得别人运气好，自己运气坏，要講究真才实学，还是自己好，别人他是瞧不起的。有时候，他也真不想在外面跑了；就在家里待下去吧，他又不服气。因此，他虽然就这一头驢，連个伴兒也沒有，他还是出来了。这一次从中山經過，是打算到晋国去的。

这时候正是秋天，东郭先生骑着驢兒在山里走着，山上虽說没什么出奇的风景，滿山尽是树木；有的树叶兒黃了，西风一吹，乱紛紛地落了一地；有的松柏树却是青蒼蒼的，显得挺有精神；有的滿树紅叶，就象开了一树鮮花似的，十分好看，倒給他这个赶路的人，添了不少兴致。正当他走到一个山崗上的时候，听得前面有人馬喊叫的声音，又有鑼鼓敲打的声音，向远处一望，只見尘土飞扬，影影綽綽还看見几面白旗子。他心里想着，好不好，一定是在这里打仗，这条路怕是走不成了。

东郭先生在山崗上望了一陣，漸漸看清楚些了：有坐

車的，有騎馬的，有的人跑來跑去，好象追趕什麼東西，却看不見人和人打仗。一會兒，又看見遠處跑着一只兔兒，後邊有一只獵犬，緊緊追趕。他心裡一下子明白了：這是碰上打圍的了。既然是打圍，就沒什麼可怕，他放了心，慢慢地從山崗上下來，仍舊騎上驢兒，把韁繩抓在手里，慢慢走着。走不多遠，就見前面路上有個什麼東西，迎着自己跑來，仔細一看，原來是一只狼，這一下可把東郭先生吓壞了。他兩眼直直地瞪着那只狼，身子打着哆嗦，狼是會吃人的，怎麼辦呢？



東郭先生正在吓得發抖，狼已跑到面前，對着老先生說：“先生先生，快快救命！”東郭先生說：“你這是怎麼搞的呢？”狼說：“你沒看見嗎？趙簡子來打圍，射了俺一箭，好狠的傢伙，還在屁股上釘着呢！疼死我了！這還不要緊，他們還死死地追着我。先生，閑話少說，救命要緊。”

东郭先生一听，原来这只狼不是要来吃人，却是急着逃命的，心里一块石头落地，才不怎么害怕了。不过，听那只狼的口气，是要自己救它，这又是个难题了，便说：“不行，我还忙得很哩，你快往前面跑吧！”狼说：“先生，千万不要这样，您救俺一命，俺一辈子忘不了您的大恩，一定要报答您的好处。”东郭先生说：“别说了，你一说是赵简子打围，我就知道这件事不好办，他是晋国的大官，还是一位将军呢。我为了救你，得罪一位将军，可不是要的。惹下祸来，连我这条老命也得赔上，你报答我有什么用呢！”狼说：“老先生，可怜我吧，见死不救枉为人，您怎么能忍心不管呢！再说，要让赵简子把我打死，他本来是打围来的，我不能怪他，只能怪您，是您的心肠太硬了，是您太不把别人的性命看重了，我死了也要恨您的。”

东郭先生被这只狼再三哀求，心里有些软了。想了想，好罢，救便救救它吧。看它那可怜样儿，救它一命，也算做了一件好事。可是，怎么个救法呢？他左看右看，没个地方能把这只受伤的狼藏起来，心里越急，越没有办法。狼说：“先生，快把我藏起来吧！”东郭先生说：“藏在哪儿呢？”狼说：“你那只口袋是做什么用的？”“装书的。”“把书拿出来，把我装进去，不就行了吗？”“口袋小了些，怕是装不下你。”“试试看吧。”

东郭先生下了驢，从驢背上取下口袋，把里边的书取出来，又替狼拔下后膀上那支箭，张开口袋口儿，对着狼说：“鑽吧！”那狼早就等急了，连忙把头伸进口袋，爬了

几下，头就頂住口袋底了。东郭先生說：“快鑽！”狼在口袋里說：“鑽到底了。”东郭先生拍了拍狼的屁股和尾巴說：“这怎么行，你这后半截身子还在外边呢！还有这条大尾巴！”狼只好退了出来，又掉轉身子，先进屁股，并且把尾巴弯过来，貼着身子，这一次果然把后半截身子和尾巴都装进了口袋；可是屁股已經頂住口袋底了，两只前腿却还在口袋外边呢。东郭先生說：“腿，腿！”狼又再三使力，把前腿縮进口袋，可是头还留在口袋外面，无論如何也縮不进去。急得它两眼瞪得很大，嘴里在喘气，一点办法也沒有。东郭先生說：“我說这口袋小，你还不信，要試試看；这不是試过了？不中用吧？”狼只好爬出口袋。东郭先生說：“你看人馬越来越近，你还是快快逃命去吧。”狼說：“先生，現在更不能跑了，快想办法吧，千万救救我。”东郭先生說：“你的身子这么大，要是小一些就好了。”狼說：“我把四条腿蹣起来，把身子縮成一团，你用繩子紧紧地把我捆起来，那就变小了。快，先生，快些动手吧。”东郭先生就照这个办法，把狼捆做一团，然后装进口袋，把口袋口拴綁住，仍旧放到驢背上去。接着，他把驢子牵到路旁边，拴在一棵柳树上，拍一拍口袋，說：“狼啊！待一会儿追你的人来了，看見我在这里，一定会問我的。不管他們怎么問，反正我一口咬定沒有看見你；救得了你，你也不要喜欢，救不了你，你也不要煩惱。可是你也要沈得住气，不要动弹，更不要出声，免得被他們看破，讓我跟着你受連累。”

东郭先生把狼藏停当，自己坐在柳树旁边一块石头上歇着，心里盘算：回头那些打围的人们来盘问的时候，该拿什么话回答，怎样才能骗过他们去。他想到万一遮掩不住，一定会惹出一场是非来，心里扑通扑通地跳着。正在这个时候，看见远处跑来一队人马，象一阵风似的，转眼工夫，已经来到面前。跑在前面的几个人，看见东郭先生，停住马问：“老先生，你在这树下休息，看见一只狼过去了么？”东郭先生说：“没有看见。”“怪呀！明明是顺这条大路跑下来的，怎么你会没有看见？”“我嘛，走累了，正在这里靠着石头休息，刚才还打了个盹儿，是你们一来，才把我吵醒的。要是有什么狼呀鹿呀的，被你们追赶着，早已跑远了。”这两个人问不出狼的下落，掉转头走到车前，回报车上的主人去了。

那个坐在车上的人，正是射中中山狼的赵简子。他听了报告，心里有些不信，叫人把东郭先生请过来，仔细追问。东郭先生仍然一口咬定，没有看见中山狼的影子。赵简子说：“老先生，你可不要扯谎啊！这只狼明明被我射中，它受了伤，跑不快，你不会看不见它的。”东郭先生说：“我一个读书人，从来不会扯谎。你不晓得我的苦处，我空有一肚子学问，这些年来东跑西颠，到处求人，可是碰了很多钉子，如今头发都白了，连一个小事也没找上。你看我连自己的事都弄不好，哪里顾得上管别人的闲事呢！”

赵简子找不到中山狼，心里着急，听了东郭先生这些

牢騷，更不高兴。他一生气跳下車来，提起明晃晃的剑。向着路旁的一棵小树劈去，把树一下子砍成两段。并且对大家說：“誰要是把狼藏起来，对我扯謊，我对他可不客气，一定叫他象这棵树一样！”



东郭先生在一旁看着，吓了一跳。想了想，慢騰騰地說：“君侯，你不要生气嘛，我是实实在在沒有看見这只狼。这里面还有个道理，請看这兒不是个三岔路口嗎？我走到这里的时候，就弄不清哪条是正路，怕走錯路才歇下来的。本来想等一位过路的人問个明白，想不到你們也正为了找不見那只狼，赶到这里，咱們才碰面了。我記得我的前輩老师墨子說过一个故事，他老人家有一天在山里走路，也遇到这样一回事。不过他遇到的不是打猎的人，却是一个放羊的孩子。那孩子坐在石头上啼哭，老人家問他为什么哭，孩子說是丢了羊了。老人家說，你看着羊怎么会丢了昵？孩子說，走过一处三岔路口之后，才发

現羊少了一只，后来到岔路上去找，找不到；因为岔路里面还有小岔路，究竟那羊跑到哪条岔路上去的，又跑到哪条小岔路上去的，这孩子簡直弄迷糊了。这样多的岔路，就把他的羊弄丢了。老人家听了孩子的話，也沒办法帮他的忙，可是把这故事当做一个教訓传下来了。我們这些后輩学生，人人都記得这个故事。我想羊是頂老实的动物，一个小孩子就能管得住它的，可是走到岔路上还会丢失。这狼是野兽，中山里面的岔路又是这样多，哪一条岔路它不可能跑去？咱們在这条大路上找它，还不是白費事么？”

东郭先生罗嗦了一陣，赵簡子听得不耐煩，就說：“我不管你什么前輩后輩，你們懂得羊，未必懂得狼。我們打围的人，往往喜欢找有狼的地方。因为哪里有狼，哪里鳥兽多，这是一定的道理。”东郭先生說：“是呀，这打围的事情，我是一窍不通的。君侯府上有人专管打围的事情，您不見了中山狼，正好去問他要。您跟我要狼，这不是讓我一个走路的人作难么？”

赵簡子說：“你不要花言巧語，我敢断定这只狼是你給藏起来了。看你驢背上那只口袋，我馬上就叫人去搜，搜出狼来，一定不能饒你！”听說要搜，东郭先生也慌了。但是他知道这时候决不能露出一點慌张的神气，仍然不慌不忙地說：“那只口袋里面装的是書，打开看看也沒什么关系，不过弄乱了書，又得我整理一番，給我添些麻煩罢了。再說这条口袋，(他用手比了一下)只有这么大，装

个兔子什么的，还对付着盛得下，哪里能够装得进一只狼去？咳！（他叹了一口气）再说，我这人虽然年纪大了一点，就说糊涂吧，也不至于糊涂到这种样子：您打的不是狼么？这狼又是什么好东西呢！它顶残忍，又顶凶恶，是一种害人的东西，谁见了它不打它？要是我能替您出力，也一定帮您的忙，怎么会帮助一只狼呢？你看我会这样傻么？”

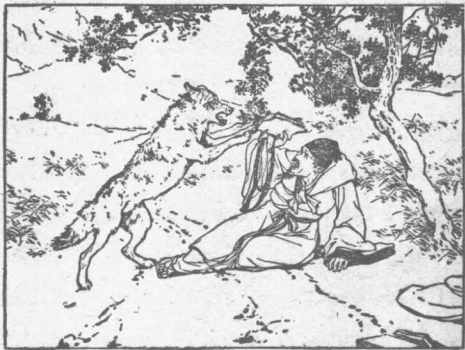
东郭先生这一段话说得入情入理，不慌不忙，赵简子一听：对呀，世界上哪有跟狼交朋友的人呢？再糊涂的人也不会给狼帮忙呀。就说：“好吧，既然这样，我也不搜你的口袋了。我们要去追狼，你也要赶路，走你的路吧。”赵简子说罢，带着一群人，顺着大路下去，车马走动起来，立刻又扬起一片尘土，不大工夫，便走远了。这里东郭先生也从树上解下驴儿，紧打了两鞭子，跟在驴后面走着，不时地回头看看，见那伙打围的人们走远了，才放了心。他长出了一口气，自己对自己说：“好险，这一关算是闯过去了！”这才放慢了脚步。

又走了一会，东郭先生又回头望了望，那一伙打围的人连个影儿也看不见了，听了听，也听不到车马的声音，知道他们再不会回来了。他叫驴儿站住，仔细看了看口袋，那口袋动也不动；又把耳朵贴在口袋上听了听，也听不到什么声音。心想，这只狼敢是死了？轻轻地把手放在口袋上摸一摸，也不见动弹。他把口袋从驴背上取下来，放在地上，刚要去解口袋上的绳子，听得狼在里面说。

“先生，不要忙，那赵简子走远了么？”东郭先生笑了一声说：“啊呀，我当是把你闷死了。”“你小心点，看清楚那伙人当真的走远了么？”“走远了，连个人影儿也不见了！”“啊呀！疼死我了！快快解开吧，可把我苦死了！”“这不是替你解着绳子么？”“你这人手脚太慢了，快些，快些！”“你慌什么！这一场危险好容易躲过去，差一点让人家把你捉去；刚才你还叫我不要忙，怎么你也急起来了？”东郭先生一面和狼说着话，一面打开口袋，把狼从里面倒出来，又替它解开身上的绳子。那狼捆了这半天，四只腿都麻木了，站也站不住，躺在地上打了几个滚儿，才勉强站起来。

狼对着东郭先生说：“老先生，谢谢您了。要不是您救了我，我这性命早就没有了。”东郭先生摆了摆手说：“这算不得什么，你走你的路吧。”狼在地上走了几个圈子，望着东郭先生说：“老先生，有件事情跟您商量一下。”“什么事？你说吧！”“是这么回事，我原来在山里为躲这些打围的人，跑了不少的路；后来被赵简子射了一箭，又跑了很长的路；在您的口袋里藏了半天，那滋味更不好受。虽然逃得一条活命，这肚子里可是早就饿得难过了。要是再不吃些东西，难免饿死在这里。我想啊，与其饿死在路上，还不如让他们打围的捉去，死得干净爽快些。老先生救我一次性命，这一回还得请老先生救命啊！”“噢，你肚子饿啦，可是我也没东西供你吃，怎么救你呢？”“老先生，你做做好事吧！”“你这只狼，真难缠，我有什么办法

呢？”“有的有的，现成的好办法，只是老先生不去想。”“什么好办法，我真不懂！”狼把两眼一瞪，恶狠狠地对东郭先生：“你有什么不懂，明明你是装糊涂的！老实说吧，我要拿你充饥，你行个好儿，让我吃了吧！”说到这里，中山



狼前脚抓地，后脚使劲，扑了过去。吓得东郭先生，连忙把身子一闪，躲到驴儿后面，脸也白了，吓得出了一身冷汗，两条腿不住地打颤，嘴里只是说：“要不得，要不得！”

狼说：“老先生，刚才我还听你对赵简子说来，你说你是墨子的后辈学生。我听说墨子主张兼爱，要牺牲自己，成全别人。我看你一点牺牲精神都没有，这样自私，我更要吃你了！”东郭先生说：“你说我没有牺牲精神，这是不对的，刚才的事不是明白得很么？我把你藏在口袋里，担惊受怕，才救了你的性命；如果那时让他们看破，赵简子决不会饶我。我好心好意，豁出自己的性命救了你，你现在忘恩负义，倒来吃我，这道理说得下去么？”狼说：“我

才不信你的好心好意呢！你把我捆得那么紧，一点也不替我着想；你亲口对赵简子说什么来着？你说狼不是好东西，你见了我一定要打死我，又说你一定帮他的忙。这都是你亲口讲过的话，你敢说不是么？”东郭先生听中山狼说出这些话来，又是着急，又是生气，又是难过，他真想不到这个坏东西竟然这样忘恩负义。他拍着自己的胸脯，气得一时说不上话来。

东郭先生用手指着狼说：“当初你求我救命的时候，说是将来要报答我，好，你就是这样报答我呀！我的天，现在我不怪你了，我只怪我自己有眼无珠，当初不管你的闲事，现在也决不会吃你的苦头。”狼说：“废话少说，我肚子饿得慌了。”说着就又扑过来。东郭先生忙又躲到一棵树后面去。狼也跟着追了过去。东郭先生急的大喊大叫：“救命呀，救命呀！”狼冷笑了一声，说：“这山里再没有人了，你就喊破喉咙也不中用，还是爽快些让我吃了吧！”东郭先生说：“这件事太不公平了，我救了你，你反过来吃我，咱得找人评评理去。”狼说：“没人能评这个理，你不要罗嗦了。”东郭先生说：“人们常说，‘若要好，问三老’，咱们去找三个老的问一问。要是他们说你该吃我，我死了也甘心。”狼说：“好吧，就依你，随你到哪里去，我不怕你跑掉的。”

他两个走了一阵，路上没有碰到一个人。狼又不耐烦了，盯着东郭先生说：“走了这半天，我的肚子越发饿了，快些问吧，你再不问，我可要动手了！”东郭先生说：

“慢来，慢来，咱们还没遇到一个老的，你叫我问谁去？”狼说：“前面是一棵老树，就问它吧！”东郭先生没有办法，只好牵着驢走到老树跟前，对着树作了个揖，说：“老树，老树，听我诉苦：赵简子打猎，几乎把这只狼逮住，追得它入地无门，上天无路，亏了我救它，把它藏在口袋里，它才把性命保住。到现在它出了口袋，就要拿我饱肚。象这样忘恩负义，反脸无情，到底谁是是非，请你给评评理吧，老树！”

那棵老树在冷风里摇了摇身子，颤巍巍地说：“老头儿，你说你苦，我比你更苦。我是一棵杏树，我的主人是个老圃。这老圃当年捡了个杏核，种在这个地方，就生出我这棵杏树。我年青的时候，开起花来，红得那么漂亮，结起果来，甜得那么好吃。老圃一家人哪个不喜欢吃我的果子？还拿我的果子待客人哩。每年他们总要收很多甜杏，送到市上，卖很多钱回来。三十多年，一直是这个样子。我对老圃，总算是有了恩了吧？咳咳，想不到我如今老了，结不成果子了，老圃也就嫌弃我，虐待起我来了。他常常弄一把斧头来，砍砍我这里，削削我那里，害得我满身伤痕，砍断我很多枝条。最近听说还打算把我连根砍掉，卖给什么木匠师傅去呢！老头儿，你看吧，这才是真正的忘恩负义呢！你对这只狼，有什么恩呢，该吃你，该吃你！”

一听老树说该吃，狼就张牙舞爪来扑东郭先生。东郭先生急忙躲到驢儿后面说：“别急，别急，这才问了一老，还有二老没问，你不要慌啊！”狼说：“快问去吧，我等

不及了。”“問誰去呢？”“往左面走，那裏有只老牛，正在晒太阳，問它去吧！”

东郭先生一看，果然左边田里有一只老牛，瘦的皮包骨头，懶洋洋的臥着，动也不动。他本来不想去問，又怕中山狼不依，只好走过来，对着老牛深深地作了个揖，說：“老牛，老牛，快把我救，中山狼要吃我，它实在沒有理由。今天它被人家追得紧，正在那生死关头，要不是我救了它，它哪会活到这个时候。如今它得了活命，就忘了我是它的恩人，硬說它肚子餓，要吃我这一身老肉。老牛，老牛，这狼心坏透了，真是天地間少有，你說句公道話吧，教訓教訓这只野兽。”

老牛头也不抬，眼也不睜，只是鼻子里哼了一声，慢騰騰地說：“你叫我救你，誰来救我呢？我老了，不中用了，当我年輕力壯的时候，可是替他老农出过力的呀！那时候啊，連老农自己也說我是他的好帮手，拉車的是我，牵犁的也是我。靠着我，他才种了这块田，年年打下粮食，一家人不缺吃，不缺穿。男婚女嫁，哪一件不是靠了我帮助？交租交粮，哪一笔錢不是靠我挣来的？我对老农的功劳够大了吧？哼哼，你看他怎么待我吧，我如今年紀大了，干不了重活了，他把我丢在这荒郊野外，风吹雨淋，挨餓受涼，只在晚上才牵回家去，还是不讓我吃饱。老头兒，你說他多么狠心啊！可是想不到他們还有更狠毒的打算呢！昨天夜里，我听到他們一家人商量要害我了。男的說宰了好，吃一半，卖一半；女的說宰了好，皮还可以卖